

Разработчики
рабочей программы: к.ф.н., доцент
кафедры теории
речи и перевода

С. В. Чертоусова

Рецензент: к. культ., доцент
кафедры
романской
филологии

Е. А. Юрина

Обсуждено на заседании
кафедры

«25» 08 2020 г. протокол № 8

Зав. кафедрой д. философ. н.,
проф.

А. Ю. Ивлева

Рассмотрено на заседании учебно-
методической комиссии

«28» 09 2020 г. протокол № 8

Председатель УМК к.ф.н, доцент

Н. Г. Комиссарова

«28» 09 2020 г.

Рабочая программа дисциплины обновлена решением кафедры теории речи и перевода

№ п/п	Прилагаемый к Рабочей программе документ, содержащий текст обновления	Решение кафедры		Подпись заведующего кафедрой	Фамилия И.О. заведующего кафедрой
		Дата	Протокол №		
1.	Приложение № 1	30.01 2021 г.	8	ашб	Шубко А.А.
2.	Приложение № 2	29.01 2022 г.	8	ашб	Шубко Г.В.
3.	Приложение № 3	__ . __ 20__ г.			
4.	Приложение № 4	__ . __ 20__ г.			
5.	Приложение № 5	__ . __ 20__ г.			
6.	Приложение № 6	__ . __ 20__ г.			
7.	Приложение № 7	__ . __ 20__ г.			

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1 Целью освоения данной дисциплины является приобретение студентами коммуникативной компетенции, позволяющей овладеть основами делового общения на испанском языке в устной и письменной форме.

1.2. Задачи дисциплины:

- развитие способности понимания письменных и устных текстов делового стиля на испанском языке, использования в устной и письменной речи деловой лексики;

- развитие способности к пониманию речи носителя испанского языка и умению вести диалоги с ним, составления устного и письменного сообщения общественно-политическую тему;

- закрепление навыков письменного и устного последовательного перевода специальных текстов, перевода с листа информационных сообщений и текстов деловых писем с испанского языка на русский и с русского языка на испанский язык.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

2.1. Часть ОПОП: Дисциплина «Практический курс делового общения 2 иностранного языка» входит в Блок 1 «Дисциплины. Часть, формируемая участниками образовательных отношений» ОПОП ВО. Дисциплина изучается во 2 и 3 семестрах.

2.2. Курс строится на знаниях по ранее изученным дисциплинам: «Современные проблемы филологии», «Перевод текстов в правовой сфере», «Письменный перевод специальных текстов с русского языка на иностранный язык». Знания и навыки, полученные при изучении данной дисциплины, являются основой для освоения следующих дисциплин: «Перевод научных текстов», «Редактирование», «Переводческое сопровождение переговоров и конференций».

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины:

Код соответствующей компетенции по ФГОС	Наименование компетенций	Результат освоения (знать, уметь, владеть)
УК-4	УК-4. Способен применять современные коммуникативные	УК-4.1. Знать: принципы построения устного и письменного высказывания на

	<p>технологии, в том числе на иностранном(ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>русском и иностранном языках; правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации УК-4.2. Уметь: применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках УК-4.3. Владеть: навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранных языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках</p>
ПК-5	<p>ПК-5 Способен осуществлять редактирование переведенного текста с применением новейших информационных поисковых технологий и машинных переводческих программ</p>	<p>ПК-5.1. Знать: новейшие информационные поисковые технологии и машинные переводческие программы ПК-5.2. Уметь: применять на практике информационные поисковые технологии и использовать автоматизированные переводческие программы ПК-5.3. Владеть: устойчивыми навыками редактирования переведенного текста с использованием</p>

		информационных поисковых систем и программ машинного перевода
ПК-1	ПК-1 Способен осуществлять проведение научных исследований в области перевода и переводоведения	<p>ПК-1.1. Знать: достижения современной системной лингвистики и переводоведения</p> <p>ПК-1.2. Уметь: осуществлять квалифицированный анализ, оценку, реферирование результатов собственной научной деятельности.</p> <p>ПК-1.3. Владеть: способами проведения научных исследований в рамках филологии и переводоведения</p>

4. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Реализация компетентностно-ориентированных образовательных программ предусматривает использование в учебном процессе различных образовательных процедур: активные и интерактивные формы проведения занятий, технология модульного обучения, метод проектного обучения, кредитно-модульная система, кейс-метод, моделирование учебно-методических ситуаций, деловая игра, дискуссия, круглый стол и др.

Дисциплина может быть реализована с использованием дистанционных образовательных технологий в режиме онлайн-конференций на платформах Skype / Zoom.

При наличии в группе студентов с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) следует использовать адаптивные технологии (использование видео- и аудиоматериалов по изучаемым темам, индивидуальное общение с преподавателем по изучаемому материалу, использование творческих заданий по изучаемым темам и др.). При этом необходимо применять личностно-ориентированный подход в обучении.

При необходимости для подготовки к ответу на лабораторном занятии, к ответу на зачете, выполнению тестовых заданий студентам с инвалидностью и студентам с ограниченными возможностями здоровья среднее время увеличивается в 1,5–2 раза по сравнению со временем подготовки для остальных студентов.

Адаптивные технологии, применяемые при изучении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья.

При изучении дисциплины студентами с инвалидностью и студентами с ограниченными возможностями здоровья могут использоваться следующие адаптивные технологии:

Учет ведущего способа восприятия учебного материала. При нарушениях зрения студенту предоставляется возможность использования учебных и раздаточных материалов, напечатанных укрупненным шрифтом, использование опорных конспектов для записи лекций, предоставления учебных материалов в электронном виде для последующего прослушивания, аудиозапись. При нарушениях слуха студенту предоставляется возможность занять удобное место в аудитории, с которого в максимальной степени обеспечивается зрительный контакт с преподавателем во время занятий, использования наглядных опорных схем на лекциях для облегчения понимания материала, преимущественное выполнение учебных заданий в письменной форме (письменный опрос, тестирование, контрольная работа, подготовка рефератов и др.).

Увеличение времени на анализ учебного материала. При необходимости для подготовки к ответу на практическом (семинарском) занятии, к ответу на зачете, экзамене, выполнению тестовых заданий студентам с инвалидностью и студентам с ограниченными возможностями здоровья среднее время увеличивается в 1,5–2 раза по сравнению со средним временем подготовки обычного студента.

Создание благоприятной, эмоционально-комфортной атмосферы при проведении занятий, консультаций, промежуточной аттестации. При взаимодействии со студентом с инвалидностью, студентом с ограниченными возможностями здоровья учитываются особенности его психофизического состояния, самочувствия, создаются условия, способствующие повышению уверенности в собственных силах. При неудачах в освоении учебного материала, студенту с инвалидностью, студенту с ограниченными возможностями здоровья даются четкие рекомендации по дальнейшей работе над изучаемой дисциплиной (разделом дисциплины, темой).

Студенты-инвалиды и лица с ОВЗ имеют возможность в свободном доступе и в удобное время работать с электронными учебными пособиями, размещенными на официальном сайте <http://www.library.mrsu.ru> научной библиотеки ФГБОУ ВПО «МГУ им. Н.П. Огарёва», которая объединяет в базе данных учебно-методические материалы – полнотекстовые учебные пособия и хрестоматийные, тестовые и развивающие программы по общегуманитарным, естественнонаучным и специальным дисциплинам.

5 Структура учебной дисциплины (модуля). Объем дисциплины и виды учебных занятий

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
		2	3
Аудиторные занятия (всего)		55	30
В том числе:			
Лабораторные занятия (ЛЗ)		54	27
СРП		1	1
Консультации			2
Самостоятельная работа (всего)		53	51
В том числе:			
Работа над вопросами для самостоятельного изучения		20	20
Выполнение домашних заданий		23	21
Подготовка к зачету / экзамену		10	10
Контроль			27
Вид промежуточной аттестации		зачет	экзамен
Общая трудоемкость	час зач. ед.	108 3 з.е.	108 3 з.е.

5.1 Содержание учебной дисциплины. Объем дисциплины и виды учебных занятий

№ п/п	Раздел (тема) учебной дисциплины	Курс	Семестр	Неделя семестра	Виды* учебных занятий, в т.ч. СРС и объем (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости	Форма промежуточной аттестации
					Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	СРС		
1	Presentación formal. Datos personales	1	2	1-2			6	10	устное монологическое высказывание	
2	El mundo de la empresa. Reunión en la empresa	1	2	3-8			18	20	устное диалогическое высказывание	
3	De gestiones	1	2	9-14			18	10	устное диалогическое высказывание	
4	Servicios hoteleros	1	2	15-18			12	13	письмо	зачет
5	Agenda de trabajo	2	3	1-2			6	15	устное монологическое высказывание	
6	Cena de negocios y actos sociales	2	3	3-4			6	15	устное диалогическое высказывание	

									еское высказыв ание	
7	Productos y proyectos de una empresa	2	3	5-6			6	10	доклад	
8	Viajes de negocios	2	3	7-9			9	11	письмо	экзамен

5.2. Содержание разделов учебной дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
1	Presentación formal. Datos personales	Nacionalidades. Deletrear nombres y apellidos. Pedir la dirección, el número de teléfono, el e-mail. Números ordinales. Profesión y estudios.	устное монологическое высказывание (2 неделя)
2	El mundo de la empresa. Reunión en la empresa	Los posesivos. Expresión de acuerdo y desacuerdo. Solicitud de información sobre empresa. Nombres de empresas españolas. El género y número de los adjetivos. Carácter de las personas. Cargos y funciones en una empresa.	устное диалогическое высказывание (8 неделя)
3	De gestiones	Preposiciones y locuciones de lugar. Pedir la hora y dar la hora. Los horarios de una empresa. Los nombres de establecimientos y objetos de oficina.	устное диалогическое высказывание (14 неделя)
4	Servicios hoteleros	El superlativo. Expresión de agrado y desagrado. Los muebles. Las instalaciones y servicios de un hotel.	письмо (18 неделя)
5	Agenda de trabajo	Los verbos reflexivos. Acciones habituales y horarios. Proponer y concertar una cita. Expresar obligación y consejo.	устное монологическое высказывание (2 неделя)
6	Cena de negocios y actos sociales	Los pronombres de objeto directo. Las fechas. Los meses. Expresión de opinión. En el restaurante.	устное диалогическое высказывание (4 неделя)
7	Productos y proyectos de una empresa	El gerundio. Los planes. Descripción de un objeto. Expresión de una hipótesis.	доклад (6 неделя)
8	Viajes de negocios	El imperativo. El Futuro. Expresión de causa. Petición y solicitud. Viajes y reservas.	письмо (9 неделя)

5.3 Разделы учебной дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ № разделов данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин							
		1	2	3	4	5	6	7	8
1	Перевод научных текстов	+	+	+	+	+	+	+	+
2	Редактирование	+	+	+	+	+	+	+	+
3	Переводческое сопровождение переговоров и конференций	+	+	+	+	+	+	+	+

6. Практические занятия (семинары) – не предусмотрены

7. Лабораторный практикум

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование лабораторных работ	Трудо-емкость (час.)
1	1	Nacionalidades. Deletrear nombres y apellidos.	2
2	1	Pedir la dirección, el número de teléfono, el e-mail. Números ordinales.	2
3	1	Profesión y estudios.	2
4	2	Los posesivos. Expresión de acuerdo y desacuerdo.	4
5	2	Solicitud de información sobre empresa. Nombres de empresas españolas.	6
6	2	El género y número de los adjetivos.	4
7	2	Carácter de las personas.	2
8	2	Cargos y funciones en una empresa.	2
9	3	Preposiciones y locuciones de lugar.	4
10	3	Pedir la hora y dar la hora.	4
11	3	Los horarios de una empresa.	6
12	3	Los nombres de establecimientos y objetos de oficina.	4
13	4	El superlativo.	3
14	4	Expresión de agrado y desagrado.	3
15	4	Los muebles.	3
16	4	Las instalaciones y servicios de un hotel.	3
17	5	Los verbos reflexivos.	2
18	5	Acciones habituales y horarios. Proponer y concertar una cita.	2
19	5	Expresar obligación y consejo.	2

20	6	Los pronombres de objeto directo.	2
21	6	Las fechas. Los meses.	2
22	6	En el restaurante.	2
23	7	El gerundio.	2
24	7	Los planes.	2
25	7	Descripción de un objeto.	2
26	8	El imperativo.	2
27	8	El Futuro.	2
28	8	Petición y solicitud.	2
29	8	Viajes y reservas.	3

8 Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Рейтинг-план дисциплины
«Практический курс делового общения 2 иностранного языка» (испанский язык) (2 семестр 1 курса)
факультета иностранных языков
направления подготовки 45.04.01 Филология
профиль «Переводоведение и практика перевода»

№ п/п	Название раздела (модуля, темы) дисциплины	Контрольная точка		Максимальное количество баллов по контрольной точке
		Оценочное средство	Сроки	
1.	Presentación formal. Datos personales	устное монологическое высказывание	2 неделя	10
2.	El mundo de la empresa. Reunión en la empresa	устное диалогическое высказывание	8 неделя	20
3.	De gestiones	устное диалогическое высказывание	14 неделя	20
4.	Servicios hoteleros	письмо	18 неделя	20
	Итого по текущему контролю			70
	Зачет			30
	Итого			100

Рейтинг-план дисциплины
«Практический курс делового общения 2 иностранного языка» (испанский язык) (3 семестр 2 курса)
факультета иностранных языков
направления подготовки 45.04.01 Филология
профиль «Переводоведение и практика перевода»

№	Название раздела (модуля, темы)	Контрольная точка	Максимальное
---	---------------------------------	-------------------	--------------

п/п	дисциплины	Оценочное средство	Сроки	количество баллов по контрольной точке
1.	Agenda de trabajo	устное монологическое высказывание	2 неделя	20
2.	Cena de negocios y actos sociales	устное диалогическое высказывание	4 неделя	20
3.	Productos y proyectos de una empresa	доклад	6 неделя	15
4.	Viajes de negocios	письмо	9 неделя	15
	Итого по текущему контролю			70
	Экзамен			30
	Итого			100

Фонд оценочных средств представлен в Приложении 1а к рабочей программе дисциплины

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины:

а) основная литература

1. Дышлевая И. А. Курс испанского языка для начинающих / И. А. Дышлевая. – [2-е изд., испр. и доп.]. – СПб. : Перспектива : Юникс, 2013. – 390 с.

2. Ларионова, М. В. Испанский язык с элементами делового общения для начинающих : учебник и практикум для вузов / М. В. Ларионова, Н. И. Царева, А. Гонсалес-Фернандес. – 4-е изд., испр. и доп. – Москва : Издательство Юрайт, 2020. – 356 с. – (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02885-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/449929>.

б) дополнительная литература

1. Борисенко И. И. Грамматика испанской разговорной речи с упражнениями : Учеб. пособие для студ. вузов, обуч. по лингв. спец.: Рек. М-вом образов. РФ / И. И. Борисенко. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Высш. шк., 2003. - 240с.

2. Дышлевая И. А. Испанский язык. Практикум по разговорной речи : учеб. пособие для студ. пед. вузов, обуч. по напр. 540300 (050300) / И. А. Дышлевая. - СПб. : ИнЪязиздат, 2006. - 265 с.

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

Лицензионное программное обеспечение

- 1) Microsoft Windows
- 2) Microsoft Office

Лицензионное программное обеспечение, подлежащее обновлению

Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition.
2500 - 4999 Node 2 year Educational Renewal License

Лицензия №13С8-160706-081141-000-312

Договор №199, № 200 от 29.06.2016 г.

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. Centro virtual Cervantes <https://cvc.cervantes.es/portada.htm>

2. Corpus del Español del Siglo XXI
<https://apps2.rae.es/CORPES/view/inicioExterno.view;jsessionid=1DF0561619098A7FB01BA9C7163A6140>

3. DRAE <https://www.rae.es/>

10. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

15 персональных компьютеров Intel Core i3 3.4 GHz 4Gb RAM, объединенные в локальную сеть с выходом в Интернет, мультимедийный проектор, интерактивная доска

11. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

При подготовке к лабораторным занятиям по дисциплине «Практический курс делового общения 2 иностранного языка» студентам рекомендуется готовить сообщения устного и письменного характера на страноведческие и культуроведческие темы для дальнейшего совершенствования монологической речи.

При работе над диалогической речью в центре внимания находятся проблемная беседа и дискуссия по страноведческой тематике, предполагающая утверждение или отрицание основного тезиса. Рекомендуется использовать в диалогическом дискурсе речевые формулы. При построении различных видов дискурса необходимо ориентироваться на его социокультурные составляющие: социальные роли коммуникантов, степень знакомства и характер межличностных отношений.

При подготовке к лабораторным занятиям следует использовать не только базовый учебник, но и современную методическую литературу, учебно-методические комплексы и дополнительные материалы сети Интернет. Не маловажным фактором успеха является правильное распределение времени и индивидуальная стратегия подготовки к занятиям.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарёва»
Факультет иностранных языков
Кафедра теории речи и перевода



НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
МОРДОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ Н. П. ОГАРЁВА

П Р И Н Я Т О
Учёным советом факультета
иностранных языков
Протокол № _ от «__» _____ 2020 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Практический курс делового общения 2 иностранного языка
(испанский язык)**

**основной профессиональной образовательной программы
высшего образования
по направлению подготовки 45.04.01 Филология
(магистратура)**

**профиль Переводоведение и практика перевода
(романо-германские языки)**

Квалификация выпускника – Магистр

Саранск 2020

**Паспорт
фонда оценочных средств**

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины модуля	Наименование оценочного средства	Код контролируемой компетенции (или её части)
1	Presentación formal. Datos personales	устное монологическое высказывание	УК-4, ПК-5, ПК-1
2	El mundo de la empresa. Reunión en la empresa	устное диалогическое высказывание	УК-4, ПК-5, ПК-1
3	De gestiones	устное диалогическое высказывание	УК-4, ПК-5, ПК-1
4	Servicios hoteleros	письмо	УК-4, ПК-5, ПК-1
5	Agenda de trabajo	устное монологическое высказывание	УК-4, ПК-5, ПК-1
6	Cena de negocios y actos sociales	устное диалогическое высказывание	УК-4, ПК-5, ПК-1
7	Productos y proyectos de una empresa	доклад	УК-4, ПК-5, ПК-1
8	Viajes de negocios	письмо	УК-4, ПК-5, ПК-1

Перечень вопросов для промежуточной аттестации (зачет – 2 семестр, экзамен – 3 семестр)

Экзамен и зачет по дисциплине «Практический курс делового общения 2 иностранного языка» ставит целью оценить работу студента за семестр, полученные им теоретические и практические знания, их прочность, развитие творческого мышления, приобретение навыков самостоятельной работы, умение синтезировать полученные знания и применять их.

На экзамене и зачете студенты должны на практике продемонстрировать знание лексики и грамматики в рамках пройденных тем и ситуаций речевого общения.

Список тем и ситуаций речевого общения для письменного и устного высказывания

2 семестр

¿Cómo se llama?

¿Cuántos años tiene?

¿Qué nacionalidad tiene?

¿Qué le gusta hacer?

¿Qué idiomas estudia?

¿Cuál es su profesión?

Haga preguntas a su compañero acerca de su nombre, apellido, edad, profesión, su familia, sus gustos.

Los lugares de interés turístico en Rusia.

Los lugares de interés turístico en España y Latinoamérica.

La ciudad que he visitado recientemente.

Explique a un turista cómo ir a algún lugar turístico en su ciudad.

3 семестр

¿Qué día de la semana es hoy?

¿Qué hora es?

¿A qué hora se despierta?

¿Cómo es su día ordinario?

¿Qué piensa hacer el fin de semana?

¿Qué piensa hacer en las vacaciones?

Describe su aseo personal y las acciones cotidianas.

¿Cada cuándo limpia su casa?

¿Es importante para usted tener confort siempre?

Las marcas de moda en España.

Las modelos famosas españolas.

Mi plato favorito.

La cocina española.

Los cocineros famosos españoles.

La cocina rusa.

Контролируемые компетенции УК-4, ПК-5, ПК-1

Критерии оценки:

Оценка **«отлично» (26-30 баллов)** выставляется студенту за:

1. Полное раскрытие темы.
2. Богатый лексический запас.
3. Правильное лексическое, грамматическое и фонетическое оформление высказывания.
4. Естественный темп речи, отсутствие заметных пауз.
5. Смысловую завершенность и логичность высказывания.
6. Наличие вступления, выводов и заключения.

Оценка **«хорошо» (20-25 баллов)** выставляется студенту, если:

1. Тема раскрыта почти полностью.
2. Лексический запас достаточно богат.
3. Присутствует лишь небольшое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок.
4. Темп речи естественен, с незначительными паузами и повторами.
5. Смысловая завершенность и логичность высказывания нарушены незначительно.
6. В ответе было вступления, выводы и заключение.

Оценка **«удовлетворительно» (16-19 баллов)** выставляется студенту, если:

1. Тема раскрыта не полностью.
2. Запас лексики недостаточный.
3. Присутствует умеренное количество ошибок в грамматике и лексике.
4. Темп речи замедленный, с частыми паузами и повторами.
5. Смысловая завершенность и логичность высказывания значительно нарушены.
6. Выводы и заключение отсутствуют.

Оценка **«неудовлетворительно» (0-15 баллов)** выставляется студенту, если:

1. Тема не раскрыта.
2. Лексический запас беден.
3. Присутствует большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок.
4. Темп речи замедленный, с длинными паузами, необоснованными повторами, русскими словами.
5. Высказывание логически не завершено.
6. Нет вступления, выводов и заключения.

Presentación formal. Datos personales

Устное монологическое высказывание

Примерный вариант монологического высказывания по пройденной теме (объем 10-15 предложений):

Me llamo Catalina. Soy rusa y vivo en la ciudad de Moscú. Mi domicilio es... Tengo 23 años y trabajo en esta empresa desde hace 3 meses. Tengo una Licenciatura en Derecho con especialidad en Derecho Mercantil, un buen expediente académico y alto nivel de inglés. Además, actualmente estoy cursando un Máster en Derecho Tributario. Cuando era estudiante participé en un programa de intercambio y estudié un semestre en la ciudad de Alcalá de Henares donde conocí a muchas personas interesantes.

Mi familia no es numerosa. Mis padres son ingenieros de radio y trabajan en una empresa. Son de la misma edad. Tienen 48 años.

En mi tiempo libre me gusta practicar deporte y leer libros en español. Además me encanta viajar. Ya he visitado varios países del habla hispana donde no solo he practicado español, sino también he conocido la cultura y las tradiciones de estos países.

Контролируемые компетенции УК-4, ПК-5, ПК-1

Критерии оценки:

- **ОТЛИЧНО** «9-10» баллов выставляется студенту, если он умеет грамматически правильно строить предложения и правильно использует в речи лексический минимум по заданной теме, а также соблюдает нормы произношения испанского языка.
- **ХОРОШО** «7-8» баллов выставляется студенту, если он допускает в речи 1-4 грамматические или лексические ошибки, его произношение может отклоняться от принятой нормы в испанском языке.
- **УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО** «6» балла выставляется студенту, если он допускает в речи 5-7 грамматических или лексических ошибок и делает негрубые ошибки в произношении.
- **НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО** «0-5» баллов выставляется студенту, если он допускает в речи более 7 грамматических или лексических ошибок и не соблюдает нормы произношения испанского языка.

El mundo de la empresa. Reunión en la empresa

Устное диалогическое высказывание

Примерный вариант вопросов для диалогического высказывания по пройденной теме (объем 10-15 реплик):

- ¿Cómo se llama?
- ¿Cuál es su profesión?
- ¿Qué hace?
- ¿Dónde trabaja?
- ¿Cuántos años tiene?
- ¿Qué carácter tiene?
- ¿Cómo es su jefe?
- ¿Me presenta a su compañero?
- ¿Cuántos empleados tiene su empresa?
- ¿Qué produce su empresa?
- ¿Quiénes son sus clientes?
- ¿Dónde tiene sucursales?

Контролируемые компетенции УК-4, ПК-5, ПК-1

Критерии оценки:

- ОТЛИЧНО «19-20» баллов выставляется студенту, если он умеет грамматически правильно строить предложения и правильно использует в речи лексический минимум по заданной теме, а также соблюдает нормы произношения испанского языка.
- ХОРОШО «15-18» баллов выставляется студенту, если он допускает в речи 1-4 грамматические или лексические ошибки, его произношение может отклоняться от принятой нормы в испанском языке.
- УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО «11-14» балла выставляется студенту, если он допускает в речи 5-7 грамматических или лексических ошибок и делает негрубые ошибки в произношении.
- НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО «0-10» баллов выставляется студенту, если он допускает в речи более 7 грамматических или лексических ошибок и не соблюдает нормы произношения испанского языка.

De gestiones

Устное диалогическое высказывание

Студент должен объяснить коллеге по работе, как найти в городе по карте то или иное учреждение, используя при этом предлоги места и лексику по теме «Город» (объем 10-15 реплик). Примерный диалог:

- Perdona, ¿cómo voy al centro?
- ¿Adónde quiere ir?
- A la plaza de Callao.
- Puede ir en metro. Es la línea azul, en dirección a Chamartín.
- ¿Va directo?
- Va a «Sol». Allí tiene que hacer trasbordo o ir a pie.
- ¿Está lejos?
- No, no está lejos.

En la «Puerta del Sol»

- Perdona, ¿sabes dónde está la Plaza de Callao?
- Sí, claro. Mira, cruzas esta plaza y vas por la calle Preciados todo recto hasta llegar a la plaza de Callao. Es muy fácil. Son unos diez minutos a pie.
- Vale, gracias.

En la Plaza de Callao

- Perdona, ¿dónde está la calle de la Luna?
- ¿La calle de la Luna? ¿Qué busca?
- El hostel Santa Catarina.
- Ah, vale, ahora sé. Usted gira aquí a la izquierda y va por la Gran Vía. Tiene que tomar la segunda calle a la derecha. Es la calle de Silva. Entonces sigue recto y va hasta el final. Allí está la calle de la Luna. El hostel está a la derecha, enfrente del pequeño parque. ¿Está claro?
- Sí, espero que sí. Muchas gracias.
- De nada. Adiós.

Контролируемые компетенции УК-4, ПК-5, ПК-1

Критерии оценки:

- **ОТЛИЧНО** «19-20» баллов выставляется студенту, если он умеет грамматически правильно строить предложения и правильно использует в речи лексический минимум по заданной теме, а также соблюдает нормы произношения испанского языка.
- **ХОРОШО** «15-18» баллов выставляется студенту, если он допускает в речи 1-4 грамматические или лексические ошибки, его произношение может отклоняться от принятой нормы в испанском языке.
- **УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО** «11-14» балла выставляется студенту, если он допускает в речи 5-7 грамматических или лексических ошибок и делает негрубые ошибки в произношении.

- НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО «0-10» баллов выставляется студенту, если он допускает в речи более 7 грамматических или лексических ошибок и не соблюдает нормы произношения испанского языка.

Servicios hoteleros

Письмо

Студентам предлагается написать письмо-запрос в отель для получения информации по предлагаемым услугам, ценам и бронированию. Объем письма – 10-15 предложений. Примерный вариант письма:

Estimados señores:

Me gustaría hacer una reserva para el fin de semana del 16 de junio de una habitación doble con desayuno incluido. En la habitación necesito un televisor y conexión al internet wifi. Me gustaría saber si en cada habitación del hotel hay una secadora y una bañera. Además voy a tener tiempo libre para visitar la ciudad. ¿Se organizan excursiones para los huéspedes y otros turistas?

Mis datos personales son:

Leticia Molina

Dirección C/Cervantes, 35, 1B, Madrid

¿Pueden enviarme la confirmación de la reserva?

Muchas gracias y un saludo cordial,

Firma

Контролируемые компетенции УК-4, ПК-5, ПК-1

Критерии оценки:

- ОТЛИЧНО «19-20» баллов выставляется студенту, если он овладел навыками грамматически правильного построения предложений, если в тексте отсутствуют или есть небольшое количество орфографических и пунктуационных ошибок, если соблюдены нормы оформления текста официального стиля, объем текста достаточный.

- ХОРОШО «15-18» баллов выставляется студенту, если он овладел навыками грамматически правильного построения предложений, если в тексте есть 3-5 орфографических и пунктуационных ошибок, если соблюдены нормы оформления текста официального стиля, объем текста достаточный.

- УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО «11-14» балла выставляется студенту, если он в достаточной мере овладел навыками грамматически правильного построения предложений, если в тексте есть 5-7 орфографических и пунктуационных ошибок, если соблюдены нормы оформления текста официального стиля, объем текста достаточный.

- НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО «0-10» баллов выставляется студенту, если он не овладел навыками грамматически правильного построения предложений, если в тексте присутствуют более 7 орфографических и пунктуационных ошибок, если не соблюдены нормы оформления текста официального стиля, объем текста недостаточный.

Agenda de trabajo

Устное монологическое высказывание

Студенту предлагается рассказать о своем рабочем дне, используя пройденный лексико-грамматический материал по темам «Возвратные глаголы», «Дни недели», «Время», «Планирование встречи». Примерный вариант монолога (объем 10-15 предложений):

Me despierto a las siete de la mañana cuando suena el despertador. Estoy unos minutos en la cama sin hacer nada. Luego me levanto y voy al cuarto de baño a ducharme. Me gusta empezar con agua caliente y terminar con agua fría. Me visto y voy a la cocina a desayunar. Suelo desayunar huevos fritos y una taza de té. A veces me preparo pan con tomate, un plato típico catalán. A las ocho de la mañana salgo de casa y voy hacia la parada del autobús que me llevará a la Universidad. Tardo veinte minutos en llegar.

A las nueve empiezan las clases que duran hasta las dos de la tarde. Antes de volver a casa paso por el colegio para recoger a mi hermana pequeña Irina. A las dos y media comemos. Después de comer Irina baja al parque para jugar con sus amigos. Yo me quedo en casa para hacer los deberes y preparar las clases del día siguiente.

A las siete empiezo a preparar la cena y a las ocho cenamos todos juntos, mis padres, Irina y yo. A las nueve toda la familia se reúne en la sala de estar para charlar un rato y ver la televisión. Irina se acuesta a las diez de la noche y mis padres y yo entre las once y las doce.

Контролируемые компетенции УК-4, ПК-5, ПК-1

Критерии оценки:

- ОТЛИЧНО «19-20» баллов выставляется студенту, если он умеет грамматически правильно строить предложения и правильно использует в речи лексический минимум по заданной теме, а также соблюдает нормы произношения испанского языка.

- ХОРОШО «15-18» баллов выставляется студенту, если он допускает в речи 1-4 грамматические или лексические ошибки, его произношение может отклоняться от принятой нормы в испанском языке.

- УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО «11-14» балла выставляется студенту, если он допускает в речи 5-7 грамматических или лексических ошибок и делает негрубые ошибки в произношении.

- НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО «0-10» баллов выставляется студенту, если он допускает в речи более 7 грамматических или лексических ошибок и не соблюдает нормы произношения испанского языка.

Cena de negocios y actos sociales

Устное диалогическое высказывание

Студент должен уметь вести диалог по теме «Ужин в ресторане», реагировать на реплики официанта, понимать содержание меню и уметь делать заказ. Примерный диалог (объем 10-15 реплик):

Camarero/a: -Hola / ¡Buenas noches!

Comensal 1: -Hola / ¡Buenas noches! / ¡Buenas!

Camarero/a: -¿Tiene usted una reserva?

Comensal: -Sí, he hecho una reserva a nombre del señor García.

Camarero/a: -¡Perfecto! Voy a comprobarlo. Si, aquí están: mesa para dos a las veinte horas. Por aquí por favor.

Comensal: -¡Gracias!

Camarero/a: -Aquí tiene el menú.

Comensales 1 y 2: -Gracias.

Camarero/a: -¿Qué van a tomar?

Comensal 1: – De primero ensalada mixta para mí, por favor.

Comensal 2: – Para mí gazpacho.

Camarero/a: -¿Y de segundo (plato)?

Comensal 1: – Paella de marisco para dos.

Camarero/a: -¿Qué desean para beber?

Comensal 1: -Vino, por favor.

Camarero: -¿Blanco o tinto?

Comensal 2: – Blanco. Y una botella de agua.

Camarero/a: – ¿Fría o del tiempo?

Comensal 2: – Del tiempo por favor. Y sin gas.

Camarero/a: -¿Desean algo más?

Comensal 1: -No, por ahora nada más, gracias.

[Comen]

Camarero/a: -¿Van a tomar postre?

Comensal 1: -Sí ¿podría traernos la carta de postres, por favor?

Camarero/a: -Aquí tienen.

Comensal 2: – Para mí el arroz con leche, por favor.

Comensal 1: – Yo tomaré natillas.

Camarero: – ¿Alguna cosa más? ¿Café? ¿Infusión?

Comensal 2: -Nada más.

Camarero/a: – ¿Estaba todo de su gusto?

Comensal 2: Estaba todo buenísimo.

Comensal 1: – Delicioso. ¿Nos trae la cuenta por favor?

Camarero/a: – ¿Va a pagar al contado o con tarjeta?

Comensal 1: – Al contado.

Camarero/a: – Son 65,50€

Comensal 1: – Aquí tiene. Muchas gracias.

Camarero/a: – Gracias a ustedes. ¡Hasta luego!

Comensal 1: – Hasta luego.

Comensal 2: - Adiós.

Контролируемые компетенции УК-4, ПК-5, ПК-1

Критерии оценки:

- **ОТЛИЧНО** «19-20» баллов выставляется студенту, если он умеет грамматически правильно строить предложения и правильно использует в речи лексический минимум по заданной теме, а также соблюдает нормы произношения испанского языка.
- **ХОРОШО** «15-18» баллов выставляется студенту, если он допускает в речи 1-4 грамматические или лексические ошибки, его произношение может отклоняться от принятой нормы в испанском языке.
- **УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО** «11-14» балла выставляется студенту, если он допускает в речи 5-7 грамматических или лексических ошибок и делает негрубые ошибки в произношении.
- **НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО** «0-10» баллов выставляется студенту, если он допускает в речи более 7 грамматических или лексических ошибок и не соблюдает нормы произношения испанского языка.

Productos y proyectos de una empresa

Доклад

Студентам предлагается подготовить краткое устное сообщение о деятельности одной из крупных фирм в испаноязычных странах, ее продуктах и торговых партнерах. Примерный вариант:

Industria de Diseño Textil, S.A. domiciliada en España es la sociedad cabecera de un grupo de empresas cuya actividad principal es la distribución de artículos de moda, esencialmente ropa, calzado, complementos y productos textiles para el hogar. Su actividad se desarrolla a través de distintos formatos comerciales, como son Zara, Pull & Bear, Massimo Dutti, Bershka, Stradivarius, Oysho, Zara Home y Uterqüe. Inditex es una sociedad que cotiza en las cuatro bolsas de valores españolas y, junto con sus sociedades filiales, configura el Grupo Inditex.

La actividad comercial de cada uno de los formatos se desarrolla a través de cadenas de tiendas gestionadas directamente por sociedades en las que INDITEX ostenta la totalidad o mayoría del capital social, salvo en ciertos países donde, por diversas razones, la actividad de venta al por menor se realiza a través de franquicias. Determinados acuerdos de franquicia suscritos por el Grupo contemplan la existencia de opciones de compra que, en caso de ejercicio, permitirían, en sustancia, asegurar el acceso del Grupo a los derechos de arrendamiento de los locales en los que se encuentran abiertas las tiendas franquiciadas y de los activos asociados a dichas tiendas. Estas opciones pueden ser ejercitadas a partir de un plazo determinado desde la fecha de suscripción del contrato de franquicia.

El modelo de negocio de Inditex se caracteriza por la búsqueda de flexibilidad en la adaptación de la producción a la demanda del mercado, mediante el control de la cadena de suministro en sus distintas fases de diseño, fabricación y distribución, lo que proporciona la capacidad de enfocar la producción propia o de proveedores a los cambios de tendencia dentro de cada campaña comercial.

El sistema logístico se basa en envíos continuados a las tiendas desde los centros de distribución de cada formato comercial a lo largo de cada temporada. Dicho sistema opera, principalmente, con instalaciones logísticas centralizadas para cada cadena, en las que se localiza el inventario, y desde las que se distribuye a todas las tiendas del mundo.

Контролируемые компетенции УК-4, ПК-5, ПК-1

Критерии оценки:

- ОТЛИЧНО «14-15» баллов выставляется студенту, если он умеет грамматически правильно строить предложения и правильно использует в речи лексический минимум по заданной теме, а также соблюдает нормы произношения испанского языка.

- ХОРОШО «11-13» баллов выставляется студенту, если он допускает в речи 1-4 грамматические или лексические ошибки, его произношение может отклоняться от принятой нормы в испанском языке.

- УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО «8-10» балла выставляется студенту, если он допускает в речи 5-7 грамматических или лексических ошибок и делает негрубые ошибки в произношении.

- НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО «0-7» баллов выставляется студенту, если он допускает в речи более 7 грамматических или лексических ошибок и не соблюдает нормы произношения испанского языка.

Viajes de negocios

Письмо

Студент должен написать неформальное письмо другу / коллеге и сообщить о своих планах на отпуск / о своей командировке. Он должен задать вопросы, касающиеся поездки, используя пройденную лексику. Примерный вариант письма (объем 15 предложений):

Querida Flor,

Llegó el día. Mañana estarás subiendo a un avión sin rumbo. Bueno, sí, tiene un destino, pero Sídney es una simple excusa para un viaje que te va a llevar mucho más lejos que un punto geográfico. Después de un tiempo comprenderás que el destino es simplemente una excusa para salir a la ruta, y que el viaje es un estado de la mente.

Hoy te llamé y te noté ansiosa, y también un poco nerviosa. Te sentí cerca y lejos a la vez. Es curioso, porque ahora que después de cuatro años y medio voy a volver a pisar Buenos Aires, te vas a la otra punta del mundo, pero en vez de pensar en que nos alejamos, siento que nuestros caminos se acercan. Es que la distancia no siempre separa... a veces también une.

Viajar es una brutalidad. Te obliga a confiar en extraños y a perder de vista todo lo que te resulta familiar y confortable de tus amigos y tu casa. Estás todo el tiempo en desequilibrio. Nada es tuyo excepto lo más esencial: el aire, las horas de descanso, los sueños, el mar, el cielo; todas aquellas cosas que tienden hacia lo eterno o hacia lo que imaginamos como tal.

¡Buenas rutas!

Nos vemos en algún rincón del mundo,

Dani

Контролируемые компетенции УК-4, ПК-5, ПК-1

Критерии оценки:

- ОТЛИЧНО «14-15» баллов выставляется студенту, если он овладел навыками грамматически правильного построения предложений, если в тексте отсутствуют или есть небольшое количество орфографических и пунктуационных ошибок, если соблюдены нормы оформления текста, объем текста достаточный.

- ХОРОШО «11-13» баллов выставляется студенту, если он овладел навыками грамматически правильного построения предложений, если в тексте есть 3-5 орфографических и пунктуационных ошибок, если соблюдены нормы оформления текста, объем текста достаточный.

- УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО «8-10» балла выставляется студенту, если он в достаточной мере овладел навыками грамматически правильного построения предложений, если в тексте есть 5-7 орфографических и

пунктуационных ошибок, если соблюдены нормы оформления текста, объем текста достаточный.

- НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО «0-7» баллов выставляется студенту, если он не овладел навыками грамматически правильного построения предложений, если в тексте присутствуют более 7 орфографических и пунктуационных ошибок, если не соблюдены нормы оформления текста, объем текста недостаточный.

Рабочая программа дисциплины «Практический курс делового общения 2 иностранного языка (испанский язык)» обновлена в части:

п. 9 Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины:

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. «Образовательная платформа ЮРАЙТ» <https://urait.ru/> (ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ»). Контракт на оказание услуг по представлению доступа к ЭБС с 01.03.2021 г. по 31.05.2022 г.

2. Электронная библиотечная система издательства «Лань» (Основная коллекция) <http://e.lanbook.com> Контракт с 23.12.2020 г. по 22.12.2021 г.

3. Электронно-библиотечная система «ZNANIUM.COM» <http://znanium.com>. Контракт с 01.04.2021 г. по 31.03.2022 г.

Ежегодного обновления лицензионного программного обеспечения не требуется

и **утверждена** на заседании кафедры теории речи и перевода от «30» августа 2021 г., протокол № 8.

Приложение 2

Рабочая программа дисциплины «Практический курс делового общения 2 иностранного языка (испанский язык)» обновлена в части:

п. 5 Структура учебной дисциплины (модуля). Объем дисциплины и виды учебных занятий

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
		2	3
Аудиторные занятия (всего)		55	30
В том числе:			
Лабораторные занятия (ЛЗ)		54	27
СРП		1	1
Консультации			2
Самостоятельная работа (всего)		53	42
В том числе:			
Работа над вопросами для самостоятельного изучения		20	11
Выполнение домашних заданий		23	21
Подготовка к зачету / экзамену		10	10
Контроль			36
Вид промежуточной аттестации		зачет	экзамен
Общая трудоемкость	час зач. ед.	108 3 з.е.	108 3 з.е.

5.1 Содержание учебной дисциплины. Объем дисциплины и виды учебных занятий

№ п/п	Раздел (тема) учебной дисциплины	Курс	Семестр	Неделя семестра	Виды* учебных занятий, в т.ч. СРС и объем (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости	Форма промежуточной аттестации
					Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	СРС		
1	Presentación formal. Datos personales	1	2	1-2			6	10	устное монологическое высказывание	
2	El mundo de la empresa. Reunión en la empresa	1	2	3-8			18	20	устное диалогическое высказывание	
3	De gestiones	1	2	9-14			18	10	устное диалогическое	

									высказы вание	
4	Servicios hoteleros	1	2	15-18			12	13	письмо	зачет
5	Agenda de trabajo	2	3	1-2			6	10	устное монолог ическое высказы вание	
6	Cena de negocios y actos sociales	2	3	3-4			6	10	устное диалог ическое высказы вание	
7	Productos y proyectos de una empresa	2	3	5-6			6	10	докла д	
8	Viajes de negocios	2	3	7-9			9	12	письмо	экзамен

п. 8. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины:

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition.
2500-4999 Node 2 year Educational

Номер лицензии: 2B1E-220706-074802-9-3611

Срок действия лицензии с 2022-07-06 до 2024-07-14

Договор №1025 от 04.07.2022

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

Электронная библиотечная система издательства «Лань» http://e.lanbook.com (ООО «ЭБС ЛАНЬ»). Контракт № 4232 на оказание услуг от 13.12 2021	23.12.2021 – 22.12.2022
Электронная библиотечная система издательства «Лань» http://e.lanbook.com (ООО «ЭБС ЛАНЬ»). Лицензионный контракт № 4233 на предоставления права использования программного обеспечения от 13.12 2021	23.12.2021 – 22.12.2022
Электронная библиотечная система издательства «Лань» http://e.lanbook.com (ООО «ЭБС ЛАНЬ»). Контракт № 4236 на оказание услуг от 13.12 2021	23.12.2021 – 22.12.2022
Электронная библиотечная система издательства «Лань» http://e.lanbook.com (ООО «ЭБС ЛАНЬ»). Доступ к коллекции «Физика – Издательства Лань» Лицензионный договор № 450 на предоставления права использования программного обеспечения от 21.02 2022	28.02.2022 – 27.02.2023
Электронно-библиотечная система «ZNANIUM.COM» http://znanium.com (ООО «ЗНАНИУМ»). Договор № 1/17 эбс от 17.03.2022	01.04.2022 – 31.03.2023
«Образовательная платформа ЮРАЙТ» https://urait.ru/ (ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ»). Договор № 1/18 на	01.06.2022 – 31.05.2023

оказание услуг по представлению доступа к образовательной платформе от 18.05.2022	
Электронно-библиотечная система ВООК.ru https://www.book.ru/ . (ООО «КноРус медиа»). Контракт № 2024 от 04.07.2022	13.07.2022 – 12.07.2023

решением заседания кафедры теории речи и перевода от «29» августа 2022 г., протокол № 8.